



# Hey!

Diese Anleitung enthält alle Informationen, die du für die Bedienung und Pflege deiner neuen Espressomaschine benötigst. Der störungsfreie Betrieb und die Lebensdauer der Maschine sind nicht zuletzt auch von der richtigen Pflege und dem sorgfältigen Gebrauch abhängig. Vor Verlassen des Herstellungswerkes wurde dieses Maschinenmodell strengen Abnahmeprüfungen unterzogen, um höchste Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Dennoch ist die Maschine auf eventuelle Transportschäden zu überprüfen, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten. Diese Bedienungsanleitung ist als ergänzender Bestandteil der Maschine anzusehen und muss diese bis zu deren Entsorgung begleiten. Einige der in der Anleitung abgebildeten Details können von dem tatsächlichen Aussehen deiner Maschine abweichen und einige Details können für eine deutlichere Darstellung weggelassen sein. Die Bedienungsanleitung behandelt alle von der «Maschinenrichtlinie EG 98/37» ausdrücklich geforderten Themen, und die angegebenen technischen Daten entsprechen den Konstruktionsdaten zum Zeitpunkt der Drucklegung. Diese Bedienungsanleitung muss sorgfältig an einem für alle mit der Bedienung und Pflege/Wartung der Espressomaschine betrauten Personen zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Les modes d'emploi en français et en italien sont disponibles  
en ligne à l'adresse **adrianos.ch**

Le istruzioni per l'uso in italiano sono disponibili sul sito **adrianos.ch**

# INHALTSVERZEICHNIS

## **1 ALLGEMEINE HINWEISE**

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.1 | <i>Beschreibung der wichtigsten Maschinenteile</i> | 4-5 |
| 1.2 | <i>Typenschild (CE-Kennzeichnung)</i>              | 4   |
| 1.3 | <i>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</i>                 | 6   |
| 1.4 | <i>Zulässige Betriebsbedingungen</i>               | 6   |
| 1.5 | <i>Technische Daten</i>                            | 6   |

## **2 SICHERHEIT**

- |     |                            |     |
|-----|----------------------------|-----|
| 2.1 | <i>Sicherheitshinweise</i> | 6-8 |
|-----|----------------------------|-----|

## **3 AUSPACKEN UND AUFSTELLUNG**

- |     |                              |    |
|-----|------------------------------|----|
| 3.1 | <i>Inhalt der Verpackung</i> | 9  |
| 3.2 | <i>Aufstellung</i>           | 10 |

## **4 BETRIEB**

- |     |                                       |       |
|-----|---------------------------------------|-------|
| 4.1 | <i>Bedienung der Espressomaschine</i> | 10-11 |
|-----|---------------------------------------|-------|

## **5 PFLEGE UND WARTUNG**

- |     |                         |    |
|-----|-------------------------|----|
| 5.1 | <i>Reinigung</i>        | 12 |
| 5.2 | <i>Störungsbehebung</i> | 12 |

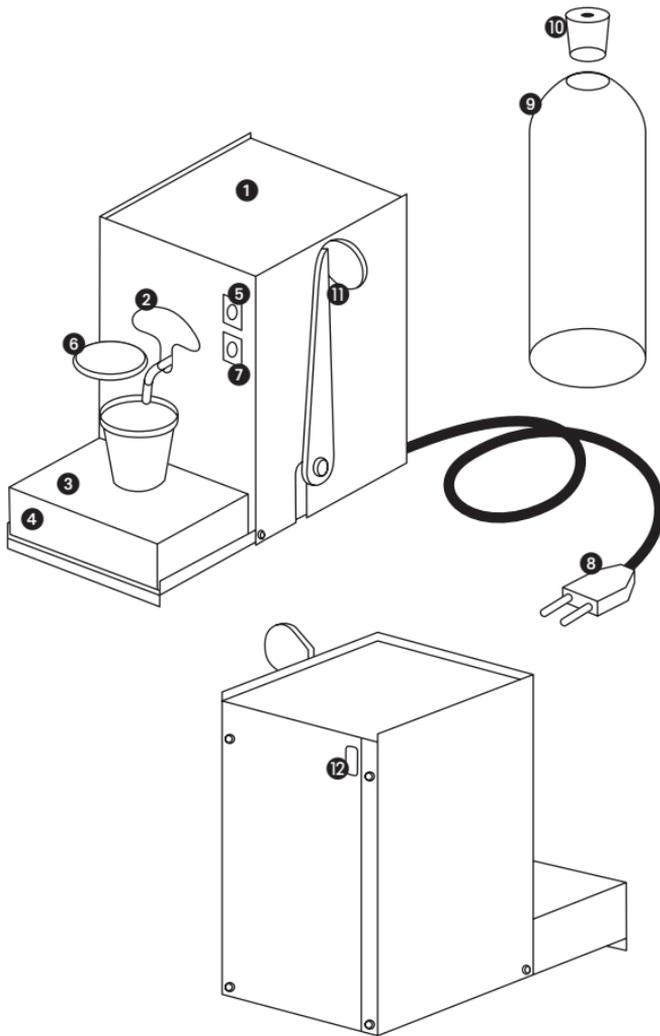
# Hinweise

## 1.1 BESCHREIBUNG DER WICHTIGSTEN MASCHINENTEILE

- 1 Tassenwärmfläche
- 2 Pad-Fach
- 3 Abtropfgitter aus Edelstahl
- 4 Abtropfschale aus Kunststoff
- 5 Betriebskontrolllampe
- 6 Einweg-Pad
- 7 Hauptschalter
- 8 Netzkabel
- 9 Wasserbehälter aus Glas
- 10 Wasserbehälterdeckel
- 11 Bedienhebel
- 12 Austrittsöffnung für Zulaufschlauch

## 1.2 TYPENSCHILD (CE-KENNZEICHNUNG)

Bei allen Mitteilungen an den Hersteller oder den Händler ist die auf dem Typenschild angegebene Seriennummer der Maschine anzugeben.



# Sicherheit

## **1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

*Dieses Maschinenmodell wurde ausschliesslich für die Zubereitung von Heissgetränken unter Verwendung handelsüblicher Einzelportionenpads entwickelt und konstruiert. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäss.*

## **1.4 ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN**

*Für den störungsfreien Betrieb muss die Maschine an einem vor Witterungseinflüssen (Regen, Hagel, Schnee, Nebel, Schwebstaubpartikel usw.) geschützten Ort aufgestellt und bei einer Umgebungstemperatur von 5 °C bis 45 °C und einer relativen Feuchte nicht über 70% betrieben werden. Die Einsatzumgebung muss sauber, ausreichend beleuchtet und frei von explosions- oder deflagrationsfähiger Atmosphäre sein.*

## **1.5 TECHNISCHE DATEN**

*Gewicht: 5,5 kg*

*Abmessungen: B 140 × T 310 × H 270 mm*

*Wasserbehälterinhalt: 0,7 l*

*Spannung: 220 V-50 Hz*

*Leistung: 560 W*

## **2.1 SICHERHEITSHINWEISE**

*Weder die Herstellerin SIRP s.r.l. noch der Importeur Adrianos Kaffeebrennerei AG haften für Unfälle oder Schäden, die auf den Gebrauch der Maschine durch nicht ausreichend unterwiesene Personen, auf unsachgemässen Gebrauch oder auf die, auch teilweise, Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Verfahrensanweisungen zurückzuführen sind. Die Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise sind in dieser Anleitung aufgeführt. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Maschine beschädigt werden.*

- 
- › *Das Pad-Fach ist nicht für die Verwendung loser Produkte ausgelegt, sondern nur für handelsübliche Portionspads.*
  - › *Das Netzkabel regelmässig überprüfen und bei Anzeichen von Verschleiss sofort von der nächsten Kundendienststelle ersetzen lassen.*
  - › *Bei Verwendung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet, die CE-Kennzeichnung trägt und dass der Kabelquerschnitt der Leistungsaufnahme der Maschine angemessen ist.*
  - › *Die Maschine niemals durch Ziehen am Netzkabel verschieben.*
  - › *Netzkabel, Schalter und Tasten niemals mit nassen Händen berühren.*
  - › *Schäden an der Maschinenstruktur, Änderungen, Umbauten oder unsachgemässe Reparaturen können das Schutzvermögen der Maschine beeinträchtigen, so dass die entsprechende Zertifizierung ihre Gültigkeit verliert.*
  - › *Eventuelle Eingriffe zur Änderung der Maschine dürfen ausschliesslich durch das von der Herstellerfirma autorisierte technische Personal vorgenommen werden.*
  - › *In den Wasserbehälter nur Trinkwasser (möglichst wenig kalkhaltig) einfüllen.*
  - › *Nicht in das Pad-Fach greifen.*
  - › *Die Tassenwärmfläche kann 65 °C erreichen und ist nur zum Anwärmen der Tassen vorgesehen.*
  - › *Vor dem Betrieb der Maschine und der Ausführung der normalen Pflege/Wartung muss die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden worden sein.*
  - › *Der mit der Maschine zubereitete Aufguss ist ein Heissgetränk, dessen unsachgemässer Gebrauch zu Gefährdungen führen kann.*
  - › *Die Maschine darf nicht durch Kinder betrieben werden.*

# Auspacken & Aufstellen

- › Der unsachgemässe Gebrauch der Maschine bei Betrieb, Reinigung oder Wartung kann Schäden verursachen.
- › Für den störungsfreien Betrieb muss die Maschine auf einer ausreichend stabilen, waagrechten Oberfläche aufgestellt werden, damit sie nicht versehentlich kippen oder umfallen kann.
- › Die Maschine erzeugt Wärme und ist daher so aufzustellen, dass genügend Freiraum für die Ableitung der bei längerem Gebrauch entstehenden Wärme vorhanden ist.
- › Die Maschine ist für den Betrieb mit 220 V, 50 Hz ausgelegt.
- › Den Netzstecker der Maschine nie an eine Steckdose mit anderen Spannungswerten anschliessen.
- › Die verwendete Steckdose muss über einen Schutzleiteranschluss verfügen.
- › In der Maschine sind Komponenten eingebaut, die mit Netzspannung betrieben werden. Daher darf **IN KEINEM FALL** das Maschinengehäuse geöffnet oder Reparaturen vorgenommen werden.

## **Sämtliche Wartungseingriffe dürfen ausschliesslich durch den technischen Kundendienst ausgeführt werden.**

- › Falls der Kunde ein nicht von der Adrianos Kaffeebrennerei AG geliefertes Zubehörteil installiert, muss überprüft werden, ob die Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie EG 98/37 weiterhin erfüllt sind. Allerdings haftet die Adrianos Kaffeebrennerei AG in keinem Fall für Schäden, die durch die Verwendung des betreffenden Teils entstehen sollten.
- › Die Maschine darf nicht in korrosiver oder explosiver Umgebung betrieben werden.
- › Bei Verlust oder Beschädigung dieser Bedienungsanleitung muss ein Ersatzexemplar angefordert werden.

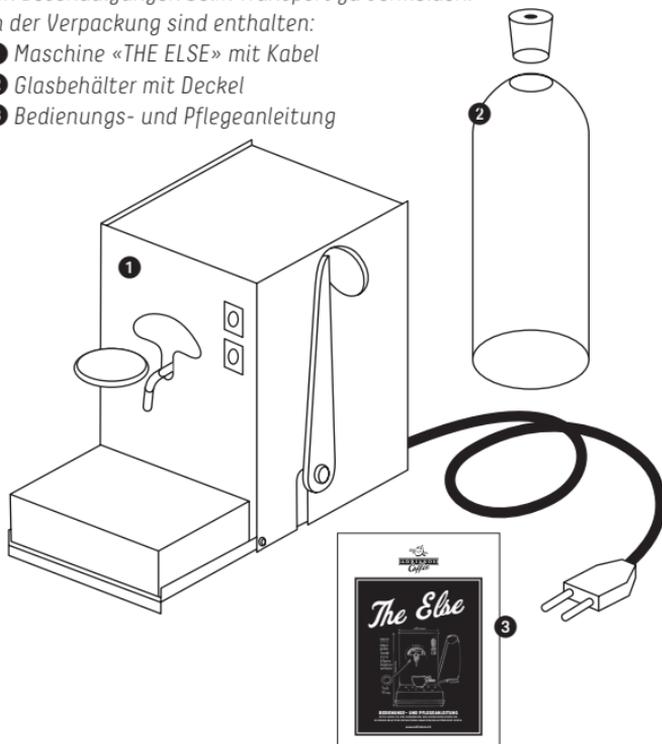
Verwende nur Originalersatzteile von der Adrianos Kaffeebrennerei AG.  
Die Adrianos Kaffeebrennerei AG übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.

### 3.1 INHALT DER VERPACKUNG

Die Verpackung besteht aus einem besonders robusten Karton, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden.

In der Verpackung sind enthalten:

- 1 Maschine «THE ELSE» mit Kabel
- 2 Glasbehälter mit Deckel
- 3 Bedienungs- und Pflegeanleitung



# Betrieb

## 3.2 AUFSTELLUNG

- A) Die Maschine auf ihren eigenen Unterschrank oder eine waagrechte Fläche stellen.
- B) Sicherstellen, dass die Netzversorgungsleitung den auf der CE-Kennzeichnung angegebenen Spannungs- und Frequenzwerten entspricht.
- C) Die Maschine an die Steckdose anschliessen.

### **Vorsicht!**

Den Stecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose einstecken. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet, der CE-Norm entspricht und dass der Kabelquerschnitt der Leistungsaufnahme der Maschine angemessen ist.

- D) Den Zulaufschlauch in die hierzu vorgesehene Öffnung am Deckel des Glasbehälters einführen.
- E) Den Behälter ausschliesslich mit Trinkwasser (möglichst wenig kalkhaltig) und höchstens bis zu dem durch die Verengung des Glasbehälters markierten maximalen Füllstand auffüllen. Den Behälter mit dem Deckel verschliessen und darauf achten, dass der Schlauch bis zum Behälterboden reicht.

## 4.1 BEDIENUNG DER ESPRESSOMASCHINE

- A) Sicherstellen, dass der Hebel in Stellung A ist (s. Abb. D).
- B) Die Maschine mit dem Schalter ① an der Vorderseite der Maschine einschalten. Das Aufleuchten der Kontrolllampe ② zeigt an, dass die Maschine mit Spannung versorgt wird.
- C) Ein Einzelportionspad in das Pad-Fach einlegen.

### **Vorsicht!**

Nach Einlegen des Pads in die Aufnahme die Finger sofort vom Pad-Fach entfernen.

- 
- D) Das Trinkgefäß (Becher oder Tasse) auf das Abtropfgitter stellen und den Bedienhebel von **Stellung A** in **Stellung B** bringen (s. Abb. D).
- E) Zum Beenden der Getränkeausgabe den Hebel von **Stellung B** in **Stellung A** bringen.

**Vorsicht!**

Beim Entnehmen des Trinkgefäßes sorgfältig darauf achten, dass es nicht kippt. Das Getränk ist heiss.

F) Das verbrauchte Portionspad entnehmen und entsorgen.

Grosse Tassen können den Ausguss abbrechen. Beachte, dass der Ausguss nicht den Tassenrand berührt, weder beim Zurückstellen des Bedienhebels, noch beim Wegziehen der Tasse.

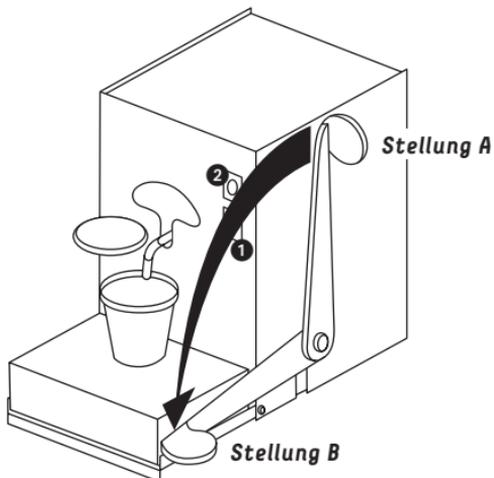


Abb. D

# Pflege & Wartung

## **5.1 REINIGUNG UND KONTROLLEN**

*Vor der Reinigung die Maschine ausschalten und den Stecker abziehen. Die Maschine keinesfalls, auch nicht teilweise, zum Reinigen in Wasser eintauchen. Die Aussenteile mit einem weichen, nur mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen. In keinem Fall dürfen scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden. Das Pad-Fach mit einer Zahnbürste von eventuellen Ablagerungen und Rückständen säubern.*

### **Filter**

*Wenn die Maschine nur gelegentlich benutzt wird, sollte nach Zubereiten des letzten Kaffees der Filter gereinigt werden. Hierzu die Maschine betätigen, ohne ein Pad einzulegen.*

### **Entkalken**

*Kalkablagerungen können The Else beschädigen und die Qualität des Espresso beeinträchtigen. Kalkablagerungen entstehen immer dann, wenn Leitungswasser erhitzt wird. «Hartes» Wasser hat einen hohen Kalkgehalt, «weiches» Wasser einen tieferen. Entkalke The Else regelmässig, spätestens aber, wenn beim Durchspülen ohne Pad nur noch wenig Wasser fliesst.*

*Gib den Inhalt des mitgelieferten Spezial-Entkalkers in den Wassertank und fülle diesen mit einem halben Liter Leitungswasser auf. Nun betätige die Pumpe ohne Kaffeepad. Fang das Entkalkungsgemisch mit einem geeigneten Gefäss auf und giesse es weg. Nun spüle The Else mit zwei Wassertanks durch und geniesse wieder frischen Espresso.*

*Auf unserem Webshop [adrianos.ch](http://adrianos.ch) kannst du den geeigneten Entkalker nachbestellen.*

### **Vorsicht!**

Das bei der Filterreinigung aus der Maschine austretende Wasser ist sehr heiss, so dass Verbrennungsgefahr besteht. Von Zeit zu Zeit den Wasserfüllstand kontrollieren und bei Bedarf laut Anweisung im Kapitel «Aufstellung» auffüllen.

### **Reinigung der Abtropfschale**

- A) Die Schale herausnehmen.
- B) Die Schale und das Abtropfgitter mit Wasser abwaschen.
- C) Die Schale wieder einsetzen.

## **5.2 STÖRUNGSBEHEBUNG**

Falls nach Einschalten der Maschine mit dem Hauptschalter die Betriebskontrolllampe nicht aufleuchtet, ist zu prüfen, ob:

- > die Steckdose Spannung führt;
- > der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist;
- > der Hauptschalter auf «I» gestellt ist.

### **Warnhinweis!**

Falls die Maschine nach diesen Kontrollen immer noch nicht funktioniert, musst du dich an die nächstgelegene Kundendienststelle wenden.

# Garantie

## **GARANTIE**

Die Adrianos Kaffeebrennerei AG gewährt auf deine Produkte eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Bei Schäden, die auf fehlerhaftes Material oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind und während der Garantiedauer von zwei Jahren auftreten, sorgt die Adrianos Kaffeebrennerei AG auf eigene Kosten für die Reparatur oder den Austausch des Produktes. Die Adrianos Kaffeebrennerei AG übernimmt die Reparatur oder den Austausch nur, wenn überzeugend nachgewiesen werden kann (beispielsweise mittels Kaufbeleg), dass das Datum der Ersatz- oder Reparaturanforderung innerhalb der Garantiedauer liegt.

Von der Garantie ausgenommen sind Produkte und/oder Produktteile, die normalem Verschleiss unterliegen und daher als Verbrauchsgüter angesehen werden.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch oder mangelhafte Pflege und Wartung zurückzuführen sind (z.B. durch Kalkablagerung oder Kaffeerückstände blockierte Teile) oder wenn Umbauten oder Reparaturen durch nicht von der Adrianos Kaffeebrennerei AG autorisiertes Personal vorgenommen wurden.

## **Wichtig:**

Garantiebeschränkungen für einige Produkte und Materialien.

Bei einigen Produkten kann die Garantie Beschränkungen unterliegen, beispielsweise aufgrund der Art des verwendeten Materials.

---

**NAME:**

**WOHNSITZ:**

**PRODUKT: (Modell, Typ, Seriennr.)**

**VERKAUFSDATUM:**

**STEMPEL DES HÄNDLERS:**

**NR.**

---

**Kornhausplatz 11, 3011 Bern  
+41 31 318 88 31**

**DIE GANZE WAHRHEIT  
[www.adrianos.ch](http://www.adrianos.ch)**